



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التربية الوطنية

الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات  
امتحان بكالوريا التعليم الثانوي  
الشعبة: جميع الشعب

دورة: 2022

المدة: 02 سا و 30 د

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين الآتيين:

الموضوع الأول

**Asentel s teqbaylit**

**Abeddel deg tudert**

Ferruḡa, yefreḥ wul-is imi tufa win i yettxemmimen fell-as, tḥulfa i leḥnana am tin n yemma-s i as-yettwakksen aḥal n yiseggasen aya.[...] Taqcict, yekcem-itt lferḥ deg uxxam n xalti-s ; awal d teḍsa, zgan yef yimi-s mačči am wasmi tella gar wid i yessazin awal yid-s, terra-tt i tsusmi akken ad ttun wiyad tella deg uxxam yur-sen, tefka idis-is i tmes.

Ferruḡa, tbeddel fell-as tegnit, tekcem yer uyerbaz ; ad telmed cwiṭ iwakken ad tissin ad temmeslay, ad taru... rnu ad as-tifsus tudert deg temdint n Lezzayer.

Tsedduy-itt xalti-s akked teqcicin n lḡiran akken ad telmed dayen lexyada acku urɛad tennum tuffya iman-is. Dacu kan seg tikkelt yer tayed, tetteffey yer tḥuna i yellan sdat uxxam, tqeṭṭu-d kra n wayen i tent-ixussen.

Simmal tteeddin wussan, yettban-d ubeddel yef Ferruḡa ama deg umeslay ama deg wudem. Tetteffey, tkeččem, telmed akk amek i ttidiren medden deg temdint tameqqrant am Lezzayer ; tettlusu akken ttusun din, teḡḡa takessiwt-nni deg uxxam, tettlusu-tt yal mi ara d-tekcem.

Deg cebaḥa, tettneri imi kksen deg-s yiyeban d tirni. Ayen i telsa ad yerr fell-as, d tasedda gar tallas. Lqedd-is d amnaṣef, yecbeḥ, yettrusu yef wallen ; terfed aksum azal-is, yedda yef tiddi-s. Temlel n wudem-is, tugar tin n udfel. Berriket timmi-ines. Acebbub-is, ticki ara as-tserreḥ, yettawed s ammas-is. Werriy umemmu n tiṭ-is, ad as-tiniḍ taker-it-id i yiṭij. Allen-is, d tid mezziyen maca sɛant sser ; mi ara tettmuquled yur-sent, ttawint leɛqel. Udem-is d imdewwer amzun d ayyur yemmden. Leḥnak-is d wid yeččuren ; tikwal, ticki ara teeyu ney ara tessethi, ttizwiyen. Taḍsa-s trennu-as deg cebaḥa ; mi ara tettmeslay, tessixfif deg lhedra. Uglan-is ɛedlen, cebḥen akken i rsen ; win yer win. Akken i texdem melliḥet, ama thedder ama tsusem, melliḥet yas tettru.

Yiwen n wass am tal tikkelt, tetṭef abrid n tuffya yer berra iman-is imi tura dayen tennum tettruḥu s anda akken tlemmed lexyada. Tleḥḥu deg ubrid alarmi qrib ad tawed, yeḍfer-itt yiwen n yilemzi s deffir, yegzem-as-d abrid.

- Suref-iyi, ad am-iniy sin n yimeslayen ; teḡḡbed-iyi, zer ul-im kemmini d acu ara am-yini !  
[...]

Ferruḡa, tkemmel tikli-s yer ccɣel-is, dacu kan sya yer da tetttxemmim yef wayen akken i as-yenna winna i d-templal.

**Naima BENAZZOUZ, Tudert n tmara, Tizargin : BOUSSEKINE, 2019, Sb. 91- 96.**



## Isestanen

### I. Tigzi n tirawt : (12/12)

1. Anda i tettidir Ferruğa ?
2. D acu-tent tmental (ssebbat) i yesferhen Ferruğa ? (deg tseddart 01).
3. Ferruğa, mi ara teffey, tsedduy-itt xalti-s akked teqcicin n lğiran. Ayyer ?
4. Kkes-d seg uđris 04 n tenfaliyin i d-yemmalen **tahuski** (ccbaħa).
5. Serwes tudert n Ferruğa gar zik d tura.
6. Eiwed tira i tinawt-a, tesseftid imyagen yer yizri ilaw :  
« **Tettruħu s anda akken tlemmed lexyada. Tleħħu deg ubrid alarmi qrib ad tawed.**»
7. Semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniđ-d d acu i d-temmal tesyunt i ten-yezdin.  
- **Simmal tteddin wussan, yettban-d ubeddel yef Ferruğa.**
8. Sleđ tafyirt-a ilmend n twuri : **Tennum tuffya.**

### II. Afares s tira : (08/08)

*Ferruğa, yedfer-itt yiwen n yilemzi s deffir, yegzem-as-d abrid.*

*-Suref-iyi, ad am-iniy sin n yimeslayan ; teeğbed-iyi, zer ul-im kemmini d acu ara am-yini ! [...]*

*Ferruğa, tkemmel tikli-s yer ccyel-is, dacu kan sya yer da tettxemmim yef wayen akken i as-yenna winna i d-templal.*

- **Aru-d** ađris ideg **ara d-talseđ** yef ubeddel i izemren ad d-yili deg tudert n yilemzinni d Ferruğa.

- Dfer tayessa n uđris amullis.



## Asentel s tcawit

### Abeddel deg tmeddurt

Ferruğa, yefreḥ wul-nnes imi tufa win yettxemmamen fell-as, tḥulfa i leḥnana am tin n yemma-s i as-yettwakksen kem n yiseggasen.[...] Tahut, yudef-itt lferḥ deg uxxam n xalti-s ; awal d teḍsa dima yef yimi-nnes maci am wasmi tella jar wid i yessazayen awal yid-s, tuca-tt i tsusmi bac ad ttun yyiḍ tella deg uxxam yer-sen, tuca idis-nnes i tmes.

Ferruğa, tbeddel fell-as tegnit, tudef yer uyerbaz ; ad telmed qli bac ad tessan ad tutlay, ad tari... yerni ad as-tifsis tmeddurt deg temdint n Lezzayer.

Tettawi-tt xalti-s akked teqcicin n lḡiran bac ad telmed tani lexyaḍa acku weread tennum (twalef) tragit iman-nnes lacta seg tikkelt yer tict, terrag yer tḥuna i yellan sdat uxxam, tqeṭṭa-d ukk matta i hent-ixussen.

Imi tteddadan wussan, yettban-d ubeddel yef Ferruğa ; ama deg tutlayt ama deg wudem. Tettadef, tetrag, telmed akk amek i tteddren yudan deg temdint tameqqrant am Dzayer ; tettaraḍ amek ttaraḍen din, teḡḡa aruḍ-idin deg uxxam, tettaraḍ-it kul ma d-tadef.

Di lebha, trenni imi mmukksen seg-s yinezgam ukk. Ayen i tireḍ ad yerg fell-as, d tadmut jar tqeyyarin. Lqedd-nnes d amnaṣef, yebha, yettrus yef waṭṭawen ; terfed aksum azal-nnes, yerg-d yef ljeḥd-nnes. Timelli n wudem-nnes, tujer tin n udfel. Lḥajeb-nnes d aberkan. Aceebub-nnes, ald ad as-tellef, ixelleḍ-as yer yimeslan. Memmu n tiṭ-nnes d awray, ad as-tinid tucker-it-id i tfukt. Tiṭṭawin-nnes, d timezṣyanin maca seant sser ; ald ad traeid yer-sent, ttawint leeqel. Udem-nnes, d imdewwer am uyur ikemlen. Imaggen-nnes ččuren ; tikwal ma teṣya niy tessetha, ttezwiyen. Taḍsa-nnes, trenni-as deg lebha ; ma tettutlay, tessixfif iles-nnes. Tiymas-nnes eedlent, mmissent ; ḥlant amek i rsint, ta yer ta. Amek i texdem teḥla, ama tettutlay ama tsusem, tebha lacta till.

Cra n wass am yal tikkelt, tetṭef abrid n tragit yer berra iman-nnes acku imir-a dayen tennum tettruḥa mani tlemmed lexyaḍa. Teggur deg ubrid, mi qrib ad texleḍ, yeḍfer-itt cra lyerz sdeffer, yebbi-as-d abrid...

- Suref-ay, ad am-iniy sen n wawalen ; taeḡbed-ay, zer ul-nnem cemm matta ad am-yini ! [...]

Ferruğa, tkemmel tikli-nnes yer ccyel-nnes, maca sidin tebda yettxemmam yef matta i as-yenna win i d-temlaqqa.

**Naima BENAZZOUZ, Tudert n tmara, Tizargin : BOUSSEKINE, 2019, Sb. 91- 96.**



## Isestanen

### I. Tigzi n tirawt : (12/12)

1. Mani i tettedder Ferruğa ?
2. Matta i d timental (ssebbat) i yesferhen Ferruğa ? (deg tseddart 01)
3. Ferruğa, ald terg, tessguray-itt xalti-s akked teqcicin n lğiran. Mayer ?
4. Kkes-d seg uđris 04 n tenfaliyin i d-yemmalen **tahuski** (lebha).
5. Serwes (semgired) tameddurt n Ferruğa jar zik d yimir-a.
6. Ğawed tira i tinawt-a, tesseftiđ imyagen yer yizri ilaw:  
« **Tettruħa mani tlemmed lexyađa. Teggur deg ubrid, mi qrib ad texleđ.**»
7. Semma-d isumar n tefyirt-a, tiniđ-d matta d-temmal tesyunt i hen-yeqqnen.  
- **Imi tteddān wussan, yettban-d ubeddel yef Ferruğa.**
8. Sleđ tafyirt-a ilmend n twuri : **Tennum tragit**

### II. Afares s tira : (08/08)

*Ferruğa yedfer-itt cra lyerz sdeffer, yebbi-as-d abrid...*

*-Suref-ay, ad am-iniy sen n wawalen ; tēgbed-ay, zer ul-nnem cemm matta ad am-yini ! [...]*

*Ferruğa, tkemmel tikli-nnes yer ccyel-nnes, maca sidin tebda tettxemmam yef matta i as-yenna win i d-temlaqqa.*

- **Ari-d** ađris ideg **aha d-talseđ** yef ubeddel i izemren ad d-yili deg tmeddurt n lyerz-nni d Ferruğa.
- Dfer tayessa n uđris amullis.

## اسانثال س تشاويث

## أبادال ذاق ثمادورث

فارودجا، يافراح وول-ناس نمي ثوفا وين ئ ياتخامان فال-اس، تاسحوس ئ لاحنانت أم ثين ن ياما-س  
ئ اس-ياتواكسان كام ن بيسافاسان. [...] ثاهوث، يوذاف-نت لفارح ذاق وحام ن خالتي-س؛ أوال ذ تأسسا ديما  
غاف ييمي-ناس ماشي أم واسمي نالا جار ويذ ياسييزايان أوال بيذا-س، ثوعا-ت ئ ثوسمي باش أذ تون يبيض  
نالا ذاق وحام غار-سان، ثوشا نذيس-ناس ئ ثماس.

فارودجا، ثبادال فال-اس ثافنيث، ثوذاف غار و غار باز؛ أذ ثالماد قلي باش أذ ناسان أذ ثوثلاي، أذ ثاري...  
يرني أذ أس-ثيفسيس ثمادورث ذاق ثامدينث ن ذراير.

ثاتاوي-ت خالتي-س أكاد ثاقشيشين ن لدجيران باش أذ ثالماد ثاني لأخياضا أشكو وأرعاذ ثانوم (ثوالاف)  
ثرافيث ثمان-ناس لاشتا ساق ثيكالت غار ثيشت، ثازاق غار ثحونا ئ يالان سداث وحام، ثقاطد-وك ماتا ئ  
هانث-نحوصان.

نمي ثعادان ووسان، يانبان-د وبادال غاف فارودجا؛ أما ذاق ثوثلايث أما ذاق وودام. ثاتراق، ثاتذاف،  
ثالماد ووك أمأك ئ تادران يوذان ذاق ثامدينث ثامقرانت أم ثماناغث ن ذراير؛ ثاتراض أمأك ثراضان ذين، ثادجا  
أروض-ثذين ذاق وحام، ثاتراض-نت بآرك أدا-دثوالا.

ذي لأبها، ثرائي نيمي موكسان ساقس بينازقام ووك. أيان ئ ثيراض أذ يارق فالاس، ذ تاذموث جار  
ثقايرين. لقاد-نس ذامناصاف، يابها، ياتروس غاف واطاوان؛ ثارفاذ أكسوم أزال-نس، يارقاد-غاف لجاهذ-نس.  
ثيمالي ن وودام-نس، ثوجار ثين ن وذفال. لحاجاب-ناس ذ أباركان، أشاعبوب-ناس، ألد أذ أس-ثالاف، ثخالاض-  
اس غار بيماسلان. مامون ثيط-ناس ذ اوراغ، أذ أس-ثينيد ثوكار-نت-ند ئ ثفوكث. ثيطاوين-ناس، ذ ثيمازيانين  
ماشنا سعانت سار؛ ألد أذ ثراعيد غار-سانت، ثاوينت لأعقال. ودام-ناس، ذ ثمدأوار أم ويور نكاملان. ثماقان-  
ناس، ثشوران؛ ثيكوال ما ثاعيا نبع ثساتحا، تازويغان. ثاضسا-ناس، ثرائي-اس ذي لأبها؛ ما ثاتوثلاي، ثاسيخفيف  
ئلاس-ناس. ثيغماس-ناس، عادلانت، ميسانت؛ حلانت أمأك ئ رسينث، ثاغار ثا. أمأك ئ ثاخذام ثاحلا، أما  
ثاتوثلاي أما ثاسوسام، ثابها لاشتا ثيل.

شرا ن واس أم يال ثيكالت، ثاطاف ابريد ن ثرافيث غار بارا ثمان-ناس أشكو ثميرا ذايان ثانوم ثاتروحا  
ماني ثالماد لأخياضا. ثاقور ذاق وبريد، مي قريب أذ ثاخلاض، نضفار-نت شرا لغارز سدأقار، يابي-اس  
أبريد...

- سوراف-اي، أذ أم-ننيع سان ن واوالان؛ ثعاجبأذ-اي، ژار وول-تام شام ماتا أذ أم-بييني! [...]

فارودجا، ثكامال ثيكلي-ناس غار شغال-ناس، ماشا سيدين ثابذا ثاتخامام غاف ماتا ئ أس-ياتا وين ئ  
د-ثاملاقا.



## نُاسْتَانَان

### I. ثيفزي ن ثيراوث (12/12)

1. ماني تاتَادَار فَاَرَوْدَجَا ؟
2. ماتَا ئ ذ نيمَانْتال (سَابَات) ئ ياسْفَارْحَان فَاَرَوْدَجَا ؟ (ذاق ثَصَادَارْت 01).
3. فَاَرَوْدَجَا، ألد تَارِق، تَاسْفُوراي-نُتْ خالتي-س أكَاد تَاقْشيشين ن لجيران. ماغَار؟
4. كَاس-د سَاقِ وُضريس 04 ن تَانفاليين ئ د-يَامَالَان تَاهوسكي (لَابها).
5. سَاروأس (سامْفيرآذ) ثامَادُورْت ن فَاَرَوْدَجَا جار زيكَ ذ بيمير-ا.
6. علوآذ نيرا ئ نيناوث-ا تَاسْفَانِيذ نِمياقَان غَار بيزري نلاو:
7. " تَاتروحا ماني نلامَاذ لَاحِيَاضَا. تَافُور ذَاقِ وُبريدْ، مي قَريب أذ تَاخْلَاصْ."  
7. سامَا-د نُسومار ن تَافِيرْت-ا، نِينيذ-د ماتَا د-نَامَال تَاسْغونت ئ هَان-يَاقْنَان.  
- نَمي تَعَادَان ووسَان، يَاتَبان-د وُبادَال غَاف فَاَرَوْدَجَا.
8. صلاض تَافِيرْت-ا نلماند ن ثووري: تَانُوم تَرافيت.

### II. أْفَارَاس س نيرا (08/08)

- فَاَرَوْدَجَا، نُضْفَار-نُتْ شرا لَغَارز سدَاقَار، يَآي-اس أْبْرِيذ ...
- سورَاف-اي، أذ أم-نِينيغ سَان ن واوالان؛ تَعَاجَبَاد-اي، زَار وُول-نَام شَامَّ ماتَا أذ أم-بِيني! [...]
- فَاَرَوْدَجَا، تَكَامَال نيكلي-نَاس غَار شَعَال-نَاس، ماشا سِيذِين تَابْذا تَاتَخَامَام غَاف ماتَا ئ أُس-يَاتَا وِين ئ د-نَامَلَاقَا.
- أري-د أَضريس نَذَاقِ أَها د-نَالسَاذ غَاف وُبادَال ئ نَرَامْرَان أذ د-بِيلِي ذَاقِ ثَمَادُورْت ن لَغَارز-نِي ذ فَاَرَوْدَجَا .
- ضْفَار تَاغَاسَا ن وُضريس أُمُوليس.



•EO>O :

•C=+Σ I +•C.Λ=O+

I.O=X. +.ΛΣ=.+ •O +.i'O.= >O> =. Λ-O ΣϰΣI.ϰ'i.CϰI, +=IO.Σ Σ +.Ξ.IΣI+ ΞIΛ +. Ξ.O- +i. C.-O +. Θ. •ΣI.I Σ.=+Σ.I. ... +.IΣ.E •OOΣ=.I C.I-ϰ+ ΛΞ •ΞI I =.I+•I.C.-.O, Ξ.O:~: E.# +.ΛΣ=.I+, =.i'ΣI ΞIΛ •C: =.O ~:I.Λ +.I., •ΛI.+ •C.Λ.I •O=O.CI, ΛOΞ C.Λ.I =.O ϰΞΣI.

I.O=X. +.C=+•Σ +.I.E.-ϰ+, +.i'Ξ •ΞOO.ϰ(IΣ~:~) Θ.E >Λ +.I.C.Λ Ξ.O.+ ΣΣ.I IϰI ΣC.I-ϰ+ >Λ>+ +.~. >Λ +.ϰ.Ξ ΞO =.I+•I.+C.-O ΛΞ •Λ.ϰ.Σ.O.

+ΣΛ.= Λ +ΣCΣΛΣ=ϰI-ϰ+ ΣC>O =.Λ i'.C.EI.+ , +.~.I.+ >Λ.ϰ =. ΛΞ I.C.ΛI.+ #.C.Σ, CΞ +.~.I.+ •O:~ ϰ.IEϰI.+Λ =. +.I.+Σ+.O.OI.

• ~:I ΣΞΣI.I +.~.Σ.I Σ+=C.I-Λ •C=+Σ ΛΞ +.C.Λ=O+ I I.O=X., ΛΞ =.I, ΛΞ •C.OIΣ, ΛΞ +>~:Iϰ, ΛΞ =ΛC ~:Λ ΛΞ +.Σ+>. +.~.I+ I.I.O =. I.OI ΛϰIΛΞ, +.I.C.Λ •C: =.O +.ϰ.ΞI ΛΞ •ΞOC =Ξ I •Λ.ϰ.ΣO Σi'.I +.C.ΞO> +.Ξ.

+ΣΞ=O.Σ-ϰ+ =+.I.+ ΣI.ΞΣI, >Λ>+ +=IO.Σ Σ +.O=I.+ ΛΞ ΣC.I-ϰ+, ΣO.II.O +.IIO. •IΣΞ.i'.I Λ-O, +.i'O.= ΣC.I-ϰ+ Λ #.Ξ.+ϰ+, ~:Λ i'>O +ΣCΣΛΣ=ϰI-ϰ+ +.C.I ΞIΛ •Σ=O, +C=O ΞIΛ +.ΞΞC+ (+.EϰC+) +.E.I+ ~:O. +>Θ.Λ>ϰ+ =.O +I. =.I, +Σ~:I>ϰ+ ΞIΛ +.I>O I •ΣO. =ΛC-ϰ+ ΣC.I.I ΞIΛ •Ξ.OΣO, ~:~.I.I •I.OI-ϰ+, ϰ.E-I-ϰ+ Σ+.~.Σ.+ •E= ΣI.O •O=OΣ-ϰ+ •O +Λ-Σi'. C.OΣI.Ξ, +ΣE.=ϰI-ϰ+ +Σ Σ.O.ΞϰI >Λ +.I.Λ +=~.O-+I-Λ ΛΞ +.I~:, ΞΞ.OI.+ , Σ=.O- +.I+ O.OΞ Λ +.Ξ.IΣI+ ΞIΛ +ΣI •O. I.E~:~. +.~.ΣI.+ +.Σ+> I >O> Λ-O Σ:Σ.ΛI. =ΛC-ϰ+, ΣΞI.Σ Σ=I. Λ •Σ=O. +.Ξ.EΣC+ O.+~.O +ΣΞ=O.Σ, +.E.#.-ϰ+ +.C=O +.O=I.+ I >O> Λ-O ΣO=.EI, •O +.OΛ.=.I.+; +ΣΛ=.IΣ+ O +.Ξ.IΣI+ Λ •I:~:~ Σ.#>ΛI. ΣOϰI.I-ϰ+ ΣC.I.IϰI +.O.ΞI •CΣI.=I.ΞI ΞIΛ #OI, •Ξ=O.Σ.I ΞIΛ +ΣΞ=O.Σ +Σ +i'. C.O.-OI.

ΛΞ •ΞI ΣΣ.I ΛΞ ΣΞΣI.I, +.CΞ.II ΛΞ •Θ.OΣΛ-ϰ+ =. +.+Σ+.~.ΣI O >Λ.ϰ =. ΛΞ +I.CΛ #.C.Σ, ΞΣ:, +.E~:~ =.ΛC =Ξ Ξ.O-Λ-ΣI:~.C.I •Λ Λ-ΣΘΛ.Λ Λ.+O...

-O=OI-Σ, •Ξ.C.-IΞ +.I>O+ ΣΣ.+; +>i'O.#.Λ.-ΞΣ, ~:~ΣΛ ΣC.I-I.C +.O.I.Λ C. +Ξ.I.Σ.Λ ! ...

I.O=X. +>=.Σ •Θ.O.~.-ϰ+, Θ=E.I +.~.ΣC ϰΣI.ϰ'i=C ΛΞ +ΣIΣO +Σ Ξ.O-Σi'. =. ΛΞ +.CΞ.Σ.+.



ΣΟ.Ο+.λλ :  
 I- ✱굝굝 I .EO>Θ Λ +ΣC.λ.⋆.Σλ I +.=-H+: (12/12)

- 1- +.λλΣ.E .ΟΟΣ=:λ C.λ-ϕ+ ΛΞ .Ξ I =.λλ+.λλC.-.Θ, C. I=ll?
- 2- C. I=ll I.O=Χ. +.iΞ .ΞΘΘ.✱(λλΣ:λ)?
- 3- Cλ Θ +.⋆.λ. + I.O=Χ. Λ +ΣCλΣλΣ=ϕλ-ϕ+ ΣC>O =.Λ i.C.Eλ.+ ?
- 4- ΛΞ .EO>Θ +.C.Λ=O+ I I.O=Χ. +.C=+Σ, λ-Λ Cϕ: .C: =.Θ +.C=+Σ.
- 5- ⋆.Θ-Λ ⋆.=# .=-λλλ CϕΞ +Σ=Σλ.Θ +Σ Λ-.Θ=:+ϕλ : « +ΣΞ=Θ.Σ »
- 6- Θ.i'ΟΞ-Λ (✱.IΞ.Γ-Λ) +.=ΣIΘ+ +.Ξ.  
 « +C=Θ Ξ=λ +.=ΞC+ (+.=ϕC+) +.E.I+ ⋆.Θ. ».
- 7- Θ.I+Σ-Λ ΣCΣ.i' I +.=ΣIΘ+ +.Ξ ΛΞ ΣCλλ :  
 « +Σλ.=λ+ Ξ.O⋆:⋆, +.⋆.λ.+ .Θ=:, ✱λϕλ+Λ .=- +.λ.+Σ+.Θ.OI. »
- 8- .ΞO +Σλ.=+ +.Ξ: « =.O ⋆.λλΛ λ.Θ=.E ΛΞ .Λ.OΣΞ-λ.Ξ, =.O ⋆.λλ λ.⋆.Σ.Λ .=- Θ Λ-λ.I.λλ».  
 - Θ.λ+Σ+ Ξ=λ-.Ξ: « =.O ⋆.λλΛ .Θ=-EI ...».

II- .C=:λ I .I.λ.Ξ : (08/08)

- I.O=Χ. +.ϕ: .=-λC =.Ξ Ξ.Θ-Λ-Σλλ.⋆.C.λ .Λ Λ-ΣΘλ.Λ Λ.+-Θ
- Θ=OI-Σ, .Ξ.Γ-.E +.I>O+ ΣΣ.+; +ϕ'i'Ο.#.Λ-.ΞΣ, ⋆.Σλ ΣC.λ.ϕC +.Θ.λ C.  
 +Ξ.λ.Σ.Λ ! ...
- I.O=Χ. +ϕ.=Σ .θ.O.⋆.⋆.-ϕ+, θ=ϕ.λ +.⋆.ΣC ✱Σλ.✱i'=C ΛΞ +ΣIΣO +Σ Ξ.Θ-Σ'i. =. ΛΞ  
 +.CΞ.Σ.+.
- .Iλ.Ξ-Λ .EO>Θ ΛΞ ϕ+ΘΣ=λλ I=ll .C=+Σ I +.λI=Θ+ +. Ξϕ+.i'Σ+ i'ΣO I.O=Χ.  
 Λ =. +.CΞ.Σ.+ (+.C=⋆.Θ).





## الموضوع الثاني

**Asentel s teqbaylit :**

### **Tamazuzt n Dda Saëid**

Dda Saëid, yesëa ukkuzet n tmerwin d tam deg leemer-is. Yur-s ukkuz n warraw-is : sin n warrac akked snat n teḥdayin, yettbuddu-ten mačči d kra. Ixeddem akken ur ten-yettxašša wacemma. Ayen i as-d-ssutren, ur yettættil ara. Isebbel temzi-s ilmend n tumert n twacult-is.

Tasa, d tamazuzt n Dda Saëid, iḥemmel-itt am umemmu n tiṭ-is. D taqcict n yidelli, tecbeḥ yerna temleḥ. D ayyur iwumi zzin yitran ! D taëlḡet ur tṭifen yifassen n umdan ! Yur-s tmentac n yiseggasen deg leemer-is. Deg tididi d talemast. Tačcart tekmeḥ kan, ur tfaḍ ara. Acebbub-is armi d ammas, d awray am yinezd n ukbal ney ad as-tiniḍ maḍi d tiymi n ddheb. Timmi, tqewwes am leqwas. Tattuct-is, meqqret mi ara tmuqleḍ deg-s d lebḥer. D tawinayt am tament, ay tecbeḥ i tmuyli. Tiḥennikin-is d tizewwayin am ujihbud, ma tkemmel-as leḥya ad as-tiniḍ tura ad d-ffyen yidammen seg tezwey-nsent. Tinzert-is d tajeëbubt n uzref (lfetṭa). Taqemmuct d timdewwert, tetṭbeë amzun d duru. Ticenfirin d tirqaqanin, d tizewwayin am yidammen. Aksum-is yettfeḡḡiḡ, d tacebḥant am udfel.

Yexleq Rebbi deg ššifa-s dayen kan, ayyur deg yigenni, nettat deg tmurt. Tufrar gar tizya-s deg tḥerci, leḥdaqa d leqraya... Tesdukul-itent akk ! Yal ilemzi, tefka-as tiyita, win i tt-yezran yis-s tegla, ad as-tesserkeb tawla, ad as-tuyal d targit ur nettwattu ara, d amenni i uzekka, d zzwaḡ-is i lebda. Tasa, tessaram s ddunit ad as-timlul, ad as-d-teḍs, ur tt-tesneynay ara ... Itij, ad as-d-yecreq am wakken i d-ineqquer i wass deg yal tašebḥit. Tṭlam, ur yettaf amdiq gar tafat n yitran n tirga-s. Ajeḡḡiḡ ur iseëeu asennan, ur tt-yetteqraḥ ara. Tafsut ur tettyab tewlaft-is, ur tt-tettaḡḡa ara ...

Tessen taḍsa, zzhu d unecreḥ, tḥemmel tadukli d tegmat... Medden akk ines mezzi ney meqquer, d aqcic ney d taqcict, d amyar ney d tamyar. Yal yiwen s wazal-is, yal yiwen yesëa lḥeq-is, yesëa amur-is. Nutni dayen ur telli teqcict i tt-yecban, ḥemmlen-tt akk, ttqadaren-tt. Xas mezziyet deg leemer, tga azal i yiman-is, tga leqder i yisem-is. Tfehhem, tferrez timsal.

Yef waya i tt-ḥemmlen wat taddart-is, yiwet n tḡaret-is, tesëa-d taqcict, tsemma-as s yisem-is ; ula d Rebbi yedda-as deg lebḥi, tefey-d tettcabi ciṭ yer Tseedit.

**Mina AGGAZ-YAHIAOUI, Azrug yer tayri, Tizrigin El-Amel, 2021, Sb. 14-16**



## Isestanen

### I. Tigzi n tirawt : (12/12)

1. Dda Saeid isebbel temzi-s yef twacult-is. Sken-d aya deg uḍris.
2. Amaru yefka udem icebhen i Tasa. Fren-d snat n tenfaliyin i d-yeskanen annect-a.
3. Sessel tinfaliyin-a ilmend n tfelwit-a:
  - Tḥemmel tadukli d tegmat.
  - Timmi tqewwes am leqwas.
  - Acebbub-is armi d ammas.
  - Tfehhem, tferrez timsal.

Tṭbīea	Tafekka

4. Sissen-d ayen iyef d-yella uglam deg tseddart tis snat.
5. Fares-d kra n tseddart ideg ara d-tbegged azal i tesea Tasa yer wat taddart.
6. Yer tinawt-a : «**Acebbub-is armi d ammas, d awray am yinezd n ukbal**».
  - a- Derrer arbib yellan deg tefyirt-a.
  - b- Siley-d seg-s amyag n tyara.
7. Semmi-d **isumar** n tefyirt-a tiniḍ-d d acu i d-temmal tesyunt i ten-yezdin :  
«**D tawinayt amzun d tament**».
8. Sleḍ tafyirt-a ilmend n talya d twuri: «**Tesea-d taqcict**».

### II. Afares s tira: (08/08)

Ilmend n usfugel i d-yedran deg uyerbaz-inek (inem), tettuheyya-d yiwet n temsizzelt yef uḍris ufrin ara d-yawin yef usentel n **trudemt** n umdan.

Iwakken ad tettikiḍ deg temsizzelt-a, aru-d **aḍris agelman (tarudemt)** ideg **ara d-tgelmeḍ** kra n umdan i tessneḍ akken ilaq.

- Dfer tayessa n trudemt (tafekka d tṭbīea).



Asentel s tcawit

## Tmazuṭt n Dadda Saëid

Dadda Saëid, yesëa ukkuzet n tmerwin d ṭam deg yila-nnes. Yeṛ-s ukkuz n tarwa : sen n ddrari d sent n thun, yetthibba-ten yexḍa d qič. Ixeddem bac ur hen-yettxuṣṣa akked qič . Matta i as-d-ssutren, ur ittewwal ca. Yuca timzi-nnes yeḥ lğalet n tumert n twacult-nnes.

Tasa, d tmazuṭt n dadda Saëid, icehhel-itt am umemmu n tiṭ-nnes. D tahyuyt n yiḍelli, tezyen yerni tserr. D yur imumi zlin yitran ! D talwizt ur tṭifen yifassen n umdan ! Yeṛ-s tmentac n yiseggasen deg yila-nnes. Deg tbeddit : d talemast. Tekmel berk, ur tzewwer ca. Aceebub-nnes almi d ammas, d awray am uceebub n ukbub (Imeṣṭuri) niy ad as-tinid ṭul d tiymi n wurey. Leḥwajeb, qewwsen am leqwas. Tiṭṭawin d timeqqranin mi aha ad teqqled deg-sent d lebḥer. D taeslit am tamemt, ay tebha i tmuyli. Imaggen, d izewwayen am nnewwar, ma terni tsetḥa ad as-tinid imir-a ad d-ryen yidammen seg tzewyi-nsen. Taxenfut-nnes d aletṭum n uzref. Tmimict (taqemmuct), d timdewwert, teṭbee εunni d duru. Ccwareb, d izdadèn, d izewwayen am yidammen. Aksum-nnes imell am udfel.

Ṣubḥan Rebbi i tt-id-ixelqen ; yur deg ujenna, nettat deg tmurt. Tban jar tutawin-nnes deg leqfazz, lefhamt d leqrayt... Tesdukel-ihent ukk ! Yal lyeṛz, yewwi s yeṛ-s teyyita, win i tt-yezrin ad yebhet, ad as-twella d tarjit ur nettawattaw ca, d amenni i wadečča, d rrcil-nnes i ṭul lemer. Tasa, tessaram seg ddunit ad as-tmell, ad as-d-teḍs, ur tt-tesseyban ca ... Tafukt, ad as-d-tecreq akkass deg yal tanezzayt. Sallas, ur yettaf amkan jar tfawt n yitran n tarjayin-nnes. Tanewwart ur tseëëa asennan, ur tt-yettḍurra ca. Tafsut ur tettyab tewlaft-nnes, ur tt- tettağğa ca ...

Tessen taḍsa, zzhu d unecreḥ ; tcehhel tadukkli d tawmat... Iwdan ukk nnes amezzyan, ameqqran ; d ahu niy d tahut, d amyār niy d tamyart. Yal yict s wazal-nnes ; yal yict yesëa lḥeq-nnes, yesëa amur-nnes. Nehni εad ur telli tehyuyt i tt-yecban ; cehhlen-tt ukk, ttqadaren-tt. Lacta temzi deg lemer, tga azal i yiman-nnes, tga leqder i yisem-nnes. Tfehhem, tferrez timusal.

Yeḥ waya i tt-tḥibban wat uqewwar-nnes, cra n teecirt-nnes, turew-d tahut, tsemma-s s yisem-nnes ; akked Rebbi yuyir-as deg lebyi, tery-d tettcabah qič yeṛ Tseedit.

**Mina AGGAZ-YAHIAOUI, Azrug yer tayri, Tizargin El-Amel, 2021, Sb. 14-16.**



## Isestanen

### I. Tigzi n tirawt : (12/12)

1. Dadda Saëid yuca timzi-nnes yef twacult-nnes. Beyyen-d waya seg uḍris.
2. Amaru yuca udem yeḥlan i Tasa. Fren-d sent n tenfaliyin i d-yettneēaten cci-aya.
3. Sessel tinfaliyin-a ilmend n tfelwit-a :
  - Tcehhel taddukli d tewmat.
  - Leḥwajeb qewwsen am leqwas.
  - Aceebub-nnes almi d ammas.
  - Tfehhem, tferrez timusal.

Ṭṭbiçet	Tafekka

4. Sissen-d yef matta yella uḡlam deg tseddart tis sent.
5. Fares-d qli n tseddart mani aha d-tbeyned azal i tesæa Tasa yer wat uqewwar.
6. Qra tinawt-a : «**Aceebub-nnes almi d ammas, d awray am uceebub n ukbub**»
  - a-Derrer arbib yellan deg tefyirt-a.
  - b-Sery-d seg-s amyag n tyara.
7. Semma-d isumar n tefyirt-a, tiniḍ-d matta d-temmal tesyunt i hen-yeqqnen:  
«**D taeslit amzun d tamemt**».
8. Sleḍ tafyirt-a ilmend n talya d twuri: « **Turew-d tahut** ».

### II. Afares s tira: (08/08)

Ilmend n usfugel (tafaska) i d-yellan deg uyerbaz-nnek (nnem), tettwaheyya-d temsizzelt yef uḍris ufrin aha d-yawin yef usentel n trudemt n umdan.

Bac ad tilid deg temsizzelt-a, ari-d aḍris agelman (tarudemt) mani aha d-tgelmed qli n umdan i tessned.

- Ḍfer tayessa n trudemt (tafekka d ṭṭbiçet)

## اسانثال س تشاويث

## ثماوزت ن دادا ساعيد

دادا ساعيد، ياسعا وگوزن ثماروين ذ طام ذاق بيلا-ناس. غار-س وكوزا ث ن ثاروا: سان ن دراري ذ سانت ن ثيون. ياتحيبا-ثان ياخضا ذ قيتش، نخادام باش ورتخوصان شا اكاذ قيتش. ماتاس-د-سوثران، ورتطاول شا. يوشا تيمزي-ناس غاف لدجالت ن ثومارث ن ثواشولت-ناس.

ثاسا، ذ ثماوزت ن دادا ساعيد، نشاهال-نت ام ومون نيط-ناس. د ثاهيويت ن بيضالي، تازيان يارني ثسار. ذ يور نمومي زلين بيثران ! ذ ثالويث ورتطيفان بييفاسان ن ومدان! غار-س ثمانطاش بييسافاسان ذاق بيلا-ناس. ذاق ثباديث : ذ تالاماست. تاكمال بارك، ورتازوير شا. اشاعوب-ناس ألمي ذ اماس: ذ اوراغ ام وشاعوب ن وكبوب (لماسطوري) نيغ اذ اس-ثينيذ طول ذ ثيغمي ن ووراع. لاحواجاب قاوسان ام لقواس. نيطاوين ذ تيمقرانين مي اها اذ ثاقلاذ ذاق-سانت ذ لبحار. ذ تاعاسليث ام تامامت اي ثابها ئ ثموغلي. ثماقان، ذ نزاواغان ام تاوار، ما ثارني ثسانحا اذ اس-ثينيذ نميرا اد-دريان بيذامان ساف نزاوغي-نسان. ثاخانفوت-ناس ذالاطوم ن وزراف، ثاقاموشث ذ تيمداوارث، ثاطباع عوتي ذ دورو. شواراب ذ نزاوان، ذ نزاواغان ام بيذامان. ياتفادجيج، ذ تامالالت ام وذفال.

سابحان رابي ئ ت-ند-نخالقان : يور ذاق وجانا، ناات ذاق ثمورث. ثبان جار ثوثاوين-ناس ذاق لاقفازاث، لافهامث، لاقرايث... ثاسدوكال-ثانت وك ! يال لغارز، ياوي س غار-س ثاييئا : وين اذ ت-يازرين اذ يابهات، اذ اس-ثوالا ذ ثارجيت ورتاوتواوشا. ذ اماني ئ واذانتشا، ذ رشيل-ناس ئ طول لاعمار. ثاسا، ثاسارام سي دونيث اذ اس-ثمال، اذ اس-د-ثاضس، ورت-ثاساغبان شا... ثافوكث، اذ اس-د-ثاشراق اگاس ذاق يال ثانازايث. سالاس ورت ياتاف امكان جارثفاوت ن بيثران ن ثارجيين-ناس. ثانوارث ورتاسعي اسانان، ورت-ياتصورا شا. ثافسوث ورتاتغاب ثاولافت-ناس، ورتااتادجا شا...

ثاسان ثاضسا، زهو ذ وناشراح ؛ نشاهال ثدوكلي ذ ثاومات... وذان وك ناس: ذ امازيان نيغ ذ امقران ؛ ذ اهو نيغ ذ ثاهوث؛ ذ امغار نيغ ذ تامغارث. يال بيثث س وزال-ناس ؛ يال بيثث، ياسعا لحاق-ناس، ياسعا امور-ناس. ناهني عاذ ورتالي ثاهيويت ئ ياشبان غار-س ؛ شاهلانت وك، ثقاداران-ت. لاشتا ثامزي ذاق لاعمار، ثفا ازال ئ بييمان-ناس، ثفا لاقذار ئ بييسام-ناس. ثافهام، ثفاراز ثيموسال. ساف وايا ئ ت-ثحيبان واث وقاوار-ناس، شران ثاعشيرث-ناس، ثورو-د ثاهوث، ثساماس س بييسام-ناس؛ اكاذ رابي يويير-اس ذاق لاهوا، ثارف-د ثانتشاباه قيتش غار ثساعديث.



## نُاسْتَانَان

### I. ثيفزي ن ثيراوث (12/12)

1. ذاذا ساعيد يوشا تيمزي-نَّاس نلماند ن ثومارث ن ثواشولت-نَّاس ، كَّاس-د ماتا ئد-يامالان وايا سآف وُضريس.
2. امارو يوشا وُذام ياحلان ئ ناسا. فرآن-د سانت ن ثانفالين ئد-ياتنعانن شي-ايا.
3. ساسمال ثينفالين-ايا نلماند ن ثفالويث-ايا :
  - نْشَاهَال نَادوكلي ذ تاومات.
  - اشأعوب نَّاس المي ذ امَّاس.
  - لآحاجب قَاوسان ام لقواس.
  - نأفهام ، نْفَاراز تيموسال.

طبيعات	ثافاكا

4. سيسان-د غاف ماتا يالا وُفلام ذآف نسادارث نيس سانت.
5. فاراس-د قلبي ن نسادارث ماني اها د-ثبايناذ ازال ئ ناسعا ناسا غار واث وُقاوار.
6. قرا ثيناوات-ايا: « اشأعوب-نَّاس المي ذ امَّاس، ذ اوراغ ام وُشأعوب ن وُكبوب».
  - أ- دازار اربيب يالان ذآف نأفبيرث-ايا.
  - ب- سآرف-د امياف ن نغارا سآف-س.
7. ساماد-ن سومار ن نأفبيرث - ايا، ثينيد-د ماتا د-نمالم ناسغونت ئ هان-ياقنان:
  - « ذ تاعاسليث امزون ذ نامامت ».
8. سلاض نأفبيرث-ايا نلماند ن نالغا ذ ثووري: «ثورأود ناهوث ».

### II. افاراس س ثيرا (08/08)

- نلماند ن وُسفوقل (نافاسكا) ئ د-يالان ذآف وُغرباز-ذاك(نام) نثواهايا-د تيمسيزالت غاف وُضريس وُفرين اها د-ياوين غاف وُسانثال ن نروذامت ن وُمدان.
- باش اذ ثيليد ذآف نأفبيرث-ايا، اري-د اضريس اقلمان (ناروذامت) ماني اها د-ثفالماذ قلبي ن وُمدان ئ نأسناذ.
- ضفار ناعاسان نروذامت (ثافاكا ذ طبيعات)



